

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٨٧ لسنة ١٩٨٩

بشأن الموافقة على البروتوكول المالي الفرنسي بين جمهورية
مصر العربية والجمهورية الفرنسية الموقع في باريس

بتاريخ ١٩٨٩/٦/٥

رئيس الجمهورية :

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على البروتوكول المالي بين جمهورية مصر العربية والجمهورية
الفرنسية الموقع في باريس بتاريخ ١٩٨٩/٦/٥ ، وذلك مع التحفظ بشرط
التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢ ذى الحجة سنة ١٤٠٩ (٥ يولية سنة ١٩٨٩) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعتودة في ٢ ذى الحجة
سنة ١٤٠٩ الموافق ٥ يولية سنة ١٩٨٩

بروتوكول مالي

بين حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة جمهورية فرنسا

رغبة في تدعيم أواصر علاقات الصداقة والتعاون التقليدية بين البلدين ،
اتفقت كل من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية الفرنسية على
إبرام البروتوكول الحالي والتالية نصوصه :

مادة ١ - قيمة وهدف المعونات المالية :

توافق الحكومة الفرنسية على أن تقدم حكومة جمهورية مصر العربية
المعونات المالية التالية لتمويل شراء سلع وخدمات فرنسية مخصصة لتنفيذ
مشروعات يتفق عليها بين الطرفين .

١ - منحة من الخزانة الفرنسية بحد أقصى مائة مليون فرنك فرنسي
(١٠٠ مليون فرنك فرنسي) .

٢ - قرض من الخزانة الفرنسية بحد أقصى سبعمائة وستة مليون ومائتين
وخمسون ألف فرنك فرنسي (٧٠٦٢٥ مليون فرنك فرنسي) .

٣ - تسهيلات ائتمانية خاصة مضمونة من الحكومة الفرنسية بمبلغ مائتين
وثمانية وثمانين مليون وسبعمائة وخمسون ألف فرنك (٢٨٨٧٥ مليون فرنك)
بالإضافة الى قرض الخزانة .

مادة ٢ - طرق استخدام المعونات المالية الموضحة بالمادة (١) من

البروتوكول :

يتم تمويل المشروعات الموضحة بالقائمة الملحقة باستخدام منحة وقرض
الخزانة وكذلك التسهيلات الائتمانية الخاصة المضمونة بالشروط التالية :

(أ) يتم تحديد قيمة السحب على قرض الخزانة الفرنسية والتسهيلات
الائتمانية الخاصة المضمونة بنسبة ٤٧٥ / ١٠٠ و ٥٢ / ١٠٠ على التوالي

من الحصص المستحقة السداد بفرنسا عن المشتريات من السلع والخدمات الفرنسية الخاصة بالمشروع الموضح تحت البند « ا » من الملحق .

(ب) يتم تمويل المشروعات الموضحة تحت البند « ب » من الملحق -
بالكامل - عن طريق قرض الخزانة الفرنسية .

(ج) يتم تمويل المشروعات الموضحة تحت البند « ج » من الملحق -
بالكامل - عن طريق المنحة المقدمة من الخزانة الفرنسية .

(د) تحدد قيمة الدفعة المسددة عند توقيع العقد بمقدار ١٠٪ على الأقل من كل عقد يمول من خلال البروتوكول ، وبالنسبة للمشروع الموضح تحت البند « أ » من الملحق ، يتم تمويل الدفعة المقدمة عن طريق السحب فقط من قرض الخزانة وباقي الدفعات تتم عن طريق السحب - في آن واحد - من قرض الخزانة والتسهيلات الخاصة المضمونة .

مادة ٣ - طرق وشروط التسهيلات الائتمانية الموضحة بالمادة (١) من

البروتوكول :

(١) يستحق على قرض الخزانة الذي يمول المشروع الموضح تحت بند (أ) من الملحق فائدة مقدارها ٢٪ على الرصيد القائم المستحق وتستهلك خلال ٣٠ سنة على ٣٨ قسط نصف سنوي متساويا ومتاليا (١٩ سنة) يستحق أولها بعد ١٣٨ شهرا من نهاية الثلاثة أشهر التي يجري خلالها السحب أيا كانت قيمته .

(ب) يستحق على قرض الخزانة الذي يمول المشروعات الموضحة تحت بند «ب» بالملحق فائدة مقدارها ٤٪ على الرصيد القائم المستحق ويستهلك خلال ١٩ سنة على ٣٦ قسطا نصف سنوي متساوي ومتتالي (١٣ سنة) يستحق أولها بعد ٧٨ شهر من نهاية الثلاثة أشهر التي يجرى خلالها السحب أيا كانت قيمته .

(ج) تسرى الفوائد من تاريخ كل سحب وتسدد في نهاية كل نصف سنة.

(د) يتم إبرام اتفاق بين البنك المركزي المصري نيابة عن الحكومة المصرية ، وبنك كريدي ناسيونال CREDIT NATIONAL .

نيابة عن الحكومة الفرنسية لتحديد طرق استخدام وسداد قرض الخزانة الفرنسية واستخدام المنحة المقدمة من الخزانة الفرنسية .

(هـ) تسدد التسهيلات الائتمانية الخاصة المضمونة على ٢٠ قسط نصف سنوي متساوي ومتتالي يستحق أولها بعد ٦ شهور من بدء تشغيل التجهيزات أو تسليم المعدات وفقا لشروط العقد التجاري أو الاتفاق المصرفي .

ويحدد نفس العقد أو الاتفاق الحد الأقصى للفترة التي تنقضي بين توقيع العقد وبدء سداد التسهيلات ، ويحدد أيضا سعر الفائدة المستحقة الذي سيكون سائدا على هذه التسهيلات عند توقيع العقود التجارية .

(و) فضلا عن ذلك فإن العقد أو الاتفاق هو الذي سيحدد مبالغ أقساط التأمين على القروض المضمونة من الكوفاس وكذا العمولات المصرفية المعمول بها وتسدد كافة المبالغ المستحقة بمقتضى العقد أو الاتفاق وبصفة خاصة الأقساط والعمولات المشار إليها بعاليه من خلال البنك المركزي المصري .

(ز) عملة الحساب وعملة السداد هي الفرنك الفرنسى .

مادة ٤ - أجل الاستخدام :

حتى يتسنى استخدام المعونات المنصوص عليها بالمادة (١) يجب أن تبرم العقود الخاصة مع الموردين الفرنسيين فى موعد غايته ٣١ ديسمبر ١٩٨٩ . ويجب ألا تتدل قيمة هذه العقود عن عشرة ملايين من الفرنكات (١٠ مليون فرنك فرنسى) بالنسبة للمشروعات المذكورة تحت البندين « أ » و « ب » بالملحق .

أى سحب من المنحة أو قرض الخزانة الموضحين بالمادة (١) يجب أن يتم فى موعد غايته ٣١ ديسمبر ١٩٩٢ .

مادة ٥ - طريقة الاستخدام :

يتم تحديد الاستخدام النهائى لعقود المشروعات التى تسول فى نطاق البروتوكول الحالى والمشار اليها فى المادة (١) بخطابات متبادلة بين وزارة التعاون الدولى بجمهورية مصر العربية والمستشار الاقتصادى والتجارى لدى سفارة فرنسا بالقاهرة نيابة عن السلطات الفرنسية .

مادة ٦ - النقل والتأمين :

تحدد قيمة العقود التى تبرم فى نطاق البروتوكول على أساس أسعار F.O.B.

ومع ذلك فان تمويل الشحن والتأمين الموضح بالعقود الممولة فى نطاق البروتوكول يمكن أن يتم باستخدام المنحة أو قرض الخزانة وكذلك التسهيلات للتجارية المضمونة فى حدود النسبة الموضحة بالمادة (٢) أعلاه فى حالة :

اتمام الشحن بواسطة الجانب الفرنسى والحصول على شهادة تسليم معتمدة من البحرية التجارية الفرنسية .

• ابرام التأمين لدى شركة معتمدة بالسوق الفرنسى .

مادة ٧ - تقييم المشروعات :

تنشياً مع الالتزامات الدوائية فان الحكومة الفرنسية ستقوم باجراء التقييم لسير العمل للمشروعات المدرجة بالبروتوكول بطريقة تتفق مع شروط التنفيذ وأثرها على التنمية . وتتعهد حكومة جمهورية مصر العربية باستقبال بعثة التقييم الموفدة من قبل الحكومة الفرنسية وموافاتها بالبيانات اللازمة عن المشروعات المذكورة .

مادة ٨ - بدء سريان البروتوكول :

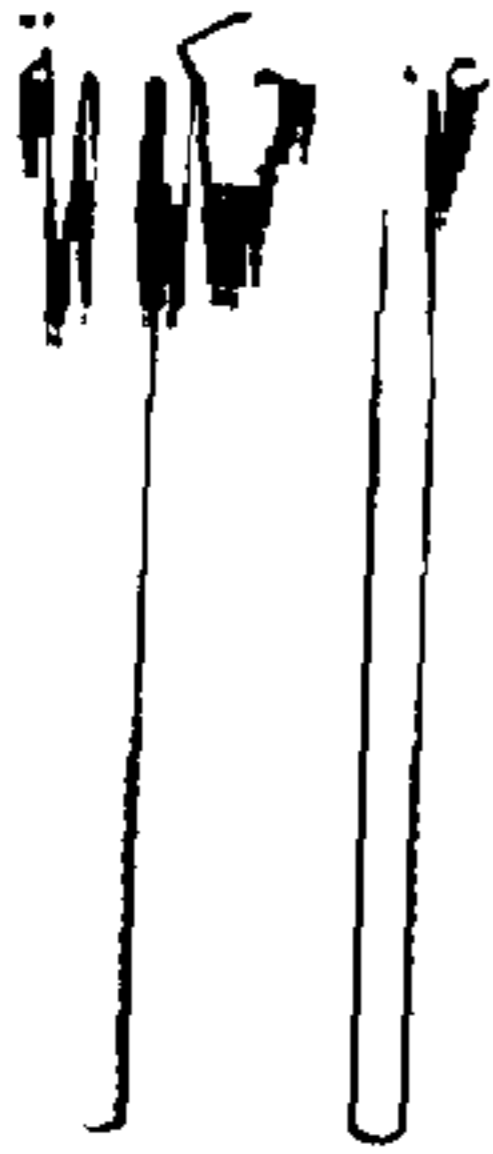
يسرى البروتوكول الحالي بمجرد تبادل المذكرات بين الحكومتين التي تفيد اتمام الاجراءات القانونية اللازمة في هذا الشأن .

واشهاداً على ما تقدم وقع ممثلا الحكومتين المفاوضان في هذا الشأن البروتوكول الحالي .

تم في باريس في ٥ يونيو ١٩٨٩ .

من نسختين باللغتين الفرنسية والعربية وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الفرنسي .

عن حكومة



الجمهورية الفرنسية
دينيس صموئيل لاجينيس

جمهورية مصر العربية
أحمد صدقي

ملحق

قائمة المشروعات المتفق عليها بين الطرفين
والتي يتم تمويلها طبقاً لنص المادة الأولى
من البروتوكول المالى

قيمة المشروعات

(بالمليون فرنك)

٥٥٠	(أ) محطة كهرباء أبو قير - المرحلة الخامسة
٣٢٠	(ب) نظام تطوير المراقبة الجوية
١٠٠	ستراتيات تليفونية
١٠	المعونة الفنية لتشغيل مترو الأنفاق
١٥	مركز صيانة قطع غيار مترو الأنفاق
٤٣٨	(ج) استكمال برنامج تجهيز المستشفيات الاقليمية
٢٥	تجهيزات مستشفى العائلات لوزارة الدفاع
٤	اتمام معمل الألبان الارشادى بجامعة الاسكندرية
	التجهيزات اللازمة لاستغلال الأراضى المخصصة
١٠	للتوزيع على الخريجين
٤٢	دراسة لربط الشبكة الموحدة لتوزيع الكهرباء
٥	المعونة الفنية لتشغيل مترو الأنفاق
٨	مركز صيانة قطع غيار مترو الأنفاق